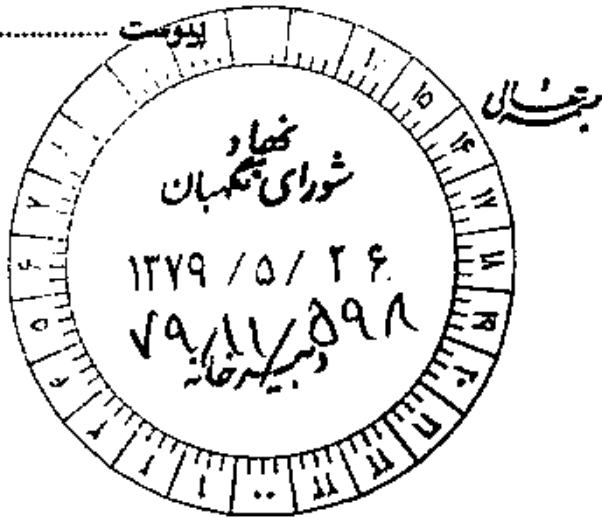


شماره ۱۱۱۱
تاریخ ۱۳۷۹ / ۵ / ۲۶



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی
دفتر رئیس

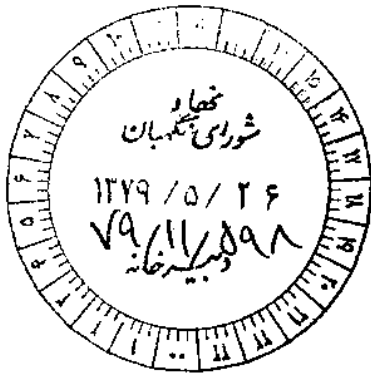


شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۱۵۳۴۱/۸۲۶۵۳ مورخ ۱۳۷۴/۱۲/۹ دولت در خصوص موافقتنامه علمی و آموزشی بین جمهوری اسلامی ایران و دولت کویت که در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ ۱۳۷۹/۵/۲۳ مجلس شورای اسلامی عیناً به تصویب رسیده است، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می‌گردد.

مهدی کروی
رئیس مجلس شورای اسلامی

بِسْمِ اللَّهِ



لایحه موافقتنامه علمی و آموزشی بین جمهوری اسلامی ایران و دولت کویت

ماده واحده - لایحه موافقتنامه علمی و آموزشی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت کویت مشتمل بر یک مقدمه و (۲۰) ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

موافقتنامه علمی و آموزشی بین جمهوری اسلامی ایران و دولت کویت

نظر به تمایل دو کشور جمهوری اسلامی ایران و کویت نسبت به تحکیم و گسترش همکاریهای دوجانبه و تلاش در راه تقویت پیوندهای فرهنگی، علمی دو کشور براساس اصول و قوانین جاری، دو طرف در زمینه های زیر توافق نمودند:

بخش اول - آموزش عمومی:

ماده ۱- مبادله کارشناسان آموزشی در زمینه های تربیت معلم، آموزش قبل از خدمت و درحین آن.

ماده ۲- مبادله کارشناسان آموزشی در زمینه های تکنولوژی آموزشی و فنی و حرفه ای.

ماده ۳- مبادله نمونه ها و وسایل آموزشی و کمک آموزشی و فیلمهای آموزشی، نشریات، اسناد و تجربیات آموزشی و پرورشی.

ماده ۴- دعوت از هیاتهای آموزشی رسمی برای شرکت در سمینارها و دیگر



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بیتعالی

شماره ۱۱۱ - ق

تاریخ ۲۶ / ۵ / ۱۳۷۹

پیوست

- فعالیت‌های آموزشی و همکاری در برگزاری نمایشگاه‌های آموزشی در هر دو کشور.
- ماده ۵- مبادله گروه‌های دانش‌آموزی و دانشجویی در مناسبت‌های مختلف به‌ویژه در زمینه ورزشی، فرهنگی و مسابقات حفظ و قرائت قرآن کریم و اجرای سرود.
- ماده ۶- ارایه تسهیلات لازم برای تاسیس مدارس اختصاصی در چهارچوب قوانین و مقررات جاری در هر یک از دو کشور.
- ماده ۷- ارزشیابی و تایید مدارک و گواهیه‌های تحصیلی.
- ماده ۸- دو طرف به‌طور متناسب، مختصری از تاریخ، تمدن و جغرافیای یکدیگر را در برنامه‌های درسی درج کنند.
- ماده ۹- ارایه تسهیلات برای شرکت گروه‌های دانش‌آموزی خود در المپیادهای علوم و ریاضی که در هر یک از دو کشور برگزار می‌شود.
- ماده ۱۰- مبادله کارشناسان و تجربیات در زمینه‌های آموزش بزرگسالان، مبارزه با بیسوادی و آموزش استثنایی و تربیت تیزهوشان.
- ماده ۱۱- برپایی نمایشگاه‌های مدارس و برگزاری اردوهای دانش‌آموزی و دانشجویی جهت توسعه و گسترش مناسبات علمی و آموزشی دو کشور.
- ماده ۱۲- اتخاذ روش مشترک و انجام هماهنگی لازم قبل از برگزاری سمینارها و کنفرانس‌های بین‌المللی توسط سازمان یونسکو و سازمان کنفرانس اسلامی.

بخش دوم - آموزش عالی

- ماده ۱۳- تقویت همکاری بین دانشگاه‌ها و مراکز تحقیقات علمی دو کشور از طریق مبادله استاد، دانشجو، محقق و همچنین تبادل تجربیات و کتب و اسناد و نسخه‌های خطی قدیمی.
- ماده ۱۴- مبادله استاد و محقق برای حضور در سمینارهای علمی و همکاری در انجام پژوهش‌های کشاورزی و نگهداری مدارک و اسناد آن.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۱-ق

تاریخ ۱۳۷۹ / ۵ / ۲۶

پیوست

بیتعالی

ماده ۱۵- توسعه همکاری مشترک بین کتابخانه‌های دانشگاهی و مرکز نگهداری اسناد و مدارک.

ماده ۱۶- تخصیص تعدادی بورسیه تحصیلی برای دانشجویان دو کشور در دانشگاهها و موسسه‌های علمی براساس نیاز و درحد امکانات و در چهارچوب نظام آموزشی هر کشور.

ماده ۱۷- دیدار تیمهای ورزشی و گروههای فرهنگی دانشجویی.

بخش سوم - مقررات عمومی

ماده ۱۸- به منظور اجرای مقررات و مواد این موافقتنامه کمیته مشترکی تشکیل می شود. وظایف کمیته مشترک به شرح زیر است:

۱- تهیه طرحها و برنامه‌های تفصیلی جهت اجرای مقررات و مواد مندرج در موافقتنامه و تخصیص اعتبارات و امکانات لازم به منظور پذیرش آنها از سوی مقامات مسوول.

۲- پی گیری اجرای مواد و مقررات موافقتنامه و ارزیابی نتایج آن.

۳- آرایه پیشنهادات جدید برای همکاری فی مابین در زمینه‌های مندرج در موافقتنامه. این موافقتنامه پس از امضای وزرای ذی ربط و تصویب نهایی توسط دو کشور به مورد اجرا گذاشته خواهد شد.

ماده ۱۹- وزرای ذی ربط دو کشور ظرف دو ماه از تاریخ مبادله اسناد گواهی شده این موافقتنامه نسبت به صدور دستورالعمل‌های مربوط به تعیین اعضای کمیته مشترک اقدام خواهند کرد.

ماده ۲۰- این موافقتنامه از تاریخ مبادله اسناد گواهی شده حداکثر به مدت پنج سال قابل اجراست و در صورتی که هیچیک از دو طرف شش ماه قبل از پایان مدت مزبور اعلامیه‌ای کتبی مبنی بر درخواست فسخ این موافقتنامه صادر ننماید، خود بخود به مدت



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۱۱۱-ق

تاریخ ۲۶/۵/۱۳۷۹

پیوست

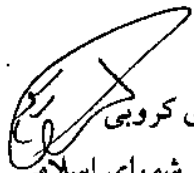
بیت

(۵) سال دیگر قابل اجراست.

این موافقتنامه در شهر تهران به تاریخ بیست و نهم اردیبهشت ماه سال یکهزار و سیصد و هفتاد و چهار هجری شمسی برابر با نوزدهم ماه ذیحجه سال یکهزار و چهارصد و پانزده هجری قمری برابر نوزدهم ماه می سال یکهزار و نهصد و نود و پنج میلادی در دو نسخه اصلی به زبانهای عربی و فارسی تهیه و به امضای دو طرف رسیده و هر یک از دو طرف یک نسخه فارسی و یک نسخه عربی از آن را نزد خود نگاه میدارد و هر دو نسخه از اعتبار یکسانی برخوردار است.

از طرف دولت کویت	از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران
دکتر احمد الربعی	دکتر محمدعلی نجفی
وزیر آموزش و پرورش و آموزش عالی	وزیر آموزش و پرورش

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و بیست ماده در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ بیست و سوم مرداد ماه یکهزار و سیصد و هفتاد و نه به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است.


مهدی کروی
رئیس مجلس شورای اسلامی